



# Travel and Tourism Data Compilation

## Calcular la partida de viajes y el consumo del turismo internacional

**Regional Workshop on Statistics of International Trade in Services**  
*Bogotá, Colombia, 11 – 14 December 2012*



**United Nations Statistics Division**

Statistics of International Trade in Services Section

# Orden de la presentación

- Antecedentes teóricos: Relación entre “Viajes” y “Turismo internacional”
  - Principios básicos de registros
  - Viajeros vs. Visitantes internacionales
  - El gasto de los viajeros: lo que incluye la cuenta de viajes y el consumo turístico receptor/emisor
  - Diferencias en las desagregaciones
- Métodos de estimación de los flujos de viajeros, de visitantes:
  - En aeropuertos
  - En otras fronteras

# Particularidades de la partida “viajes”

- En esas tres esferas —**viajes**, *servicios de construcción y bienes y servicios del gobierno n.i.o.p.*—se hace hincapié en el agente de la transacción o en el modo de consumo de los bienes y servicios y no en el tipo del producto consumido;
- Adicionalmente, en *servicios de mantenimiento y reparación n.i.o.p.*, **viajes** y *servicios de construcción*, los “servicios” considerados comprenden también el valor de **bienes** incluidos en las transacciones;
- La partida “**viajes**” tiene que ver con diferentes “modos” de provisión de servicios:
  - Modo 2: el consumidor se desplaza donde el servicio se presta
  - Modo 4: suministro del servicio mediante presencia física: el proveedor se desplaza al país de consumo o uso del servicio

## Principios básicos de registro

Las **definiciones** de residencia, valoración y momento del registro, y los principios de contabilidad en valores devengados (causación) son los mismos para estadísticas de Comercio Exterior, de Balanza de Pagos, de Cuentas Nacionales, de Turismo, etc. (MSITS para 2.35); es decir, no es allí donde hay diferencias con las estadísticas de turismo.

# Residencia

- La residencia de una unidad institucional es el territorio económico con el que mantiene la conexión más fuerte, expresado como su centro de interés económico predominante.
- Cada unidad institucional es residente de uno y solo un territorio económico, determinado por su centro de interés económico predominante. [...]
- La residencia de personas particulares se determina por la de la unidad familiar de la que forman parte y no por su lugar de trabajo. Todos los miembros del mismo hogar tienen la misma residencia que la unidad familiar en sí, aun cuando sea posible que crucen fronteras para ir a trabajar, o bien para pasar temporadas en el extranjero. (MSITS para 3.6)

# Valoración y momento de registro

- El momento apropiado para registrar las transacciones de servicios es cuando estos se prestan o se reciben (en valores devengados) (causación). Algunos servicios, como ciertos servicios de transporte y hotelería, se prestan durante un período determinado, en cuyo caso no se dificulta determinar el momento del registro.
- La prestación de servicios deberá registrarse en valores devengados en cada ejercicio contable; esto es, deberá registrarse cuando se presta el servicio, y no cuando se efectúa el pago (causación).

Para 3.41

# Antecedentes teóricos

- **Viajes**

[...] comprende **los bienes y servicios** para uso propio o para regalar adquiridos de una economía por no residentes durante su visita a esa economía.

Comprende las estancias de cualquier duración, siempre y cuando no se produzca ningún cambio de residencia.

*Viajes* incluye los bienes y servicios que adquieren las personas que emprenden estudios o reciben tratamiento médico mientras se encuentran fuera de su territorio de residencia. También incluye las adquisiciones de bienes y servicios realizadas por trabajadores fronterizos, de temporada y otros trabajadores temporales en la economía en que están empleados.

- **Turismo (internacional)**

Se refiere a la **actividad de los visitantes** (fuera de su país de residencia).

Gasto turístico—El *gasto turístico* hace referencia a la suma pagada por la adquisición de bienes y servicios de consumo, y de objetos valiosos, para uso propio o para regalar, durante los viajes turísticos y para los mismos. Incluyen los gastos realizados por los propios visitantes, así como los gastos pagados o reembolsados por otros (RIET, 2008, para. 4.2).

Gasto turístico receptor/gasto turístico emisor: *gasto turístico* realizado por un *visitante no residente* en la economía de referencia/por un *visitante residente* fuera de la *economía de referencia*.

# Visitante vs otro tipo de viajero internacional

- **Viajero internacional**

NO residente en estancias de cualquier duración, siempre y cuando no se produzca ningún cambio de residencia

Comprende las personas que emprenden estudios o reciben tratamiento médico mientras se encuentran fuera de su territorio de residencia. **También incluye trabajadores fronterizos, de temporada y otros trabajadores temporales en la economía en que están empleados.**

**No hay definición de viajero en MSITS**

- **Visitante**

Una persona que viaja a un destino principal distinto al de su *entorno habitual*, por una duración inferior a un año, con cualquier finalidad principal (ocio, negocios u otro motivo personal) que no sea la de ser empleado por una entidad residente en el país o lugar visitados (RIET, 2008, para 2.9);

No incluye estudiantes y los que reciben tratamiento médico por más de un año;

No incluye trabajadores fronterizos o temporales

Incluyen diplomáticos de otros países en sus viajes en el país



# Diferencias principales:

## **El entorno habitual: concepto fundamental para las estadísticas de turismo**

- Se define como la zona geográfica (aunque no necesariamente contigua) en la que una persona realiza sus actividades cotidianas habituales.
- El propósito : excluir de la categoría de visitantes a aquellos viajeros que se desplazan habitualmente de su lugar de residencia habitual a su lugar de trabajo o estudio, o que visitan con frecuencia ciertos lugares en su vida cotidiana, por ejemplo, hogares de familiares o amigos, centros comerciales, lugares religiosos, centros de salud y cualesquiera otras instalaciones que puedan encontrarse a una distancia considerable o en una zona administrativa diferente, pero que se visitan con regularidad y frecuencia.
- Sobre la base de los movimientos habituales, se recomienda que cada país determine el significado preciso de lo que se considera habitual y frecuente en el contexto de sus estadísticas de turismo.
- El entorno habitual de una persona incluye el lugar de residencia habitual del hogar al que pertenece, su lugar de trabajo o estudio, y cualquier otro lugar que visite con regularidad y frecuencia, aun cuando dicho lugar esté lejos de su lugar de residencia habitual o en otra localidad, excepto en el caso de las viviendas de vacaciones,.
- RIET 2.23 – 2.25**

# Relación empleador/empleo con una unidad productiva residente en el país o lugar visitado

## Relación empleador-empleado

- Todo viaje realizado por un viajero con el propósito principal de trabajar en una entidad residente en el país visitado a cambio de una remuneración no debería considerarse un viaje turístico, aun cuando el viajero salga de su entorno habitual y por una duración inferior a doce meses. No obstante, si el trabajo realizado y el pago recibido son aspectos secundarios del viaje, el viajero seguiría considerándose un visitante (y el viaje seguiría perteneciendo a la categoría de viaje turístico).
- El hecho de que se determine, o no, que un viajero trabaja en el país visitado se basa en la existencia de una relación empleador-empleado con una entidad residente. Esto va más allá de la existencia de un contrato formal de trabajo entre el proveedor de los servicios laborales y el productor (empresas, administraciones públicas e instituciones privadas sin fines de lucro que sirven a los hogares) que corresponda a una transacción entre el viajero y una entidad residente en el país visitado. Deberían tenerse en cuenta los mismos criterios utilizados en la balanza de pagos y en las estadísticas de la fuerza de trabajo para determinar los casos en los que el pago de unos servicios prestados ha de considerarse una remuneración.
- **RIET paras 2.35-2.36**

# Diferencia entre viajero y visitante: práctica

<b>Diferencia entre viajero y visitante y gastos incluidos como viajes o consumos turísticos</b>		
	<b>viajero</b>	<b>visitante</b>
Un hombre de negocios no R viniendo para sellar un negocio en el país		
Un estudiante nacional estudiando una carrera larga (más de 1 año) afuera y regresando para pasar las fiestas en familia		
Un escolar atendiendo la escuela del otro lado de la frontera		
Un chofer de camión de una línea internacional		
El tripulante de un avión de línea		
Un marinero de un yate particular		
Un trabajador temporal con contrato de trabajo en su país de origen		
Un trabajador temporal con contrato de trabajo en el país visitado		
Un funcionario internacional (OECD) trabajando y viviendo en Paris, con su familia en Londres y viajando permanentemente entre Paris y Londres		
Un diplomático de una delegación extranjera visitando el país en su tiempo de ocio		
Un diplomático de una delegación extranjera visitando un tercer país en su tiempo de ocio		
Un cantante residente en el exterior entrando a país para dar un concierto		

# Diferencia de cobertura global entre viaje y consumo turístico internacional

## Viaje

- Adquisición de bienes y servicios de consumo distintos del transporte internacional e inferiores al umbral (bienes) en una transacción RXnoR;
- Incluye el transporte en el país visitado (pero no el transporte internacional);
- Incluye gastos realizados por terceros (aun residentes en el país visitado) beneficiando al viajero
- Incluye gastos imputados

## Consumo turístico internacional

- Todos los bienes y servicios de consumo y objetos valiosos adquiridos dentro de una transacción RxnoR; no hay restricción de umbral
- Incluye transporte en el país y el transporte internacional (RxnoR);
- Incluye gastos realizados por terceros (aun residentes en el país visitado) beneficiando al viajero
- Incluye gastos imputados

**Hay diferencias en el tratamiento de los servicios de agencias de viaje adquiridos por los productores de servicios de transporte a los visitantes**

# Lo que no incluyen

## Viajes

- Adquisición de bienes cuyo valor **supera el umbral**
- Vivienda
- Compras para reventa (shuttle trade)
- Compras por cuenta del negocio
- Transferencias, donaciones
- Impuestos excepto los incluidos en el precio de los productos

## Consumo turístico internacional

- No hay excepción por valor del bien
- Vivienda
- Compras para reventa (shuttle trade)
- Compras por cuenta del negocio
- Transferencias, donaciones
- Impuestos excepto los incluidos en el precio de los productos

# Servicios de reservación y de agencias de viajes

## Viaje

- No incluidos en viajes salvo si son cobrados separadamente a viajero y R/noR;
- Si el servicio (transporte, alojamiento, etc.) en un país otro que de residencia fue vendido por una agencia de viajes residente, el valor del servicio adquirido por el viajero es bruto y hay una exportación de servicio de agencia de viaje (comprada por el proveedor del servicio);
- En caso de paquete turístico, el paquete está “desempaquetado” para excluir la parte transporte internacional.

## Consumo turístico internacional

- Tratamiento en forma neta; el visitante es siempre el que compra el servicio;
- Si el visitante y el proveedor de servicios de reservación son residentes de países diferentes, se incluye siempre en el consumo turístico;
- El paquete turístico siempre se desempaqueta: cada servicio es consumido por el visitante separadamente.

# Diferencia de tratamiento

## Viaje

- Servicios de agencias de viajes en **términos brutos**
- **Clasificación principal** según gasto asociado a:
  - No visitante
  - Visitante
    - Viajes de negocios
    - Viajes personales
      - Viajes por educación
      - Viajes por salud
      - Otros viajes
- Clasificación adicional por productos

## Consumo turístico internacional

- Servicios de agencias de viajes en **términos netos**;
- Clasificación funcional del gasto es preponderante;
- Clasificación por productos separando los productos característicos del turismo de los otros productos;

# Ejemplos: ejercicio

Tratamiento de ciertos gastos		
	en Viajes	en estadísticas de turismo
compras de maletas antes de viajar		
reservación y pago anticipado de hotel antes de viajar		
a traves de una agencia de viajes residente		
a traves de una agencia de viajes del país de destino		
a traves de otra agencia de viajes		
Pagos de las cuentas pendientes de familiares como contrapartida de ser recibidos gratuitamente		
Invitación pagada por empresa residente		
Gastos corrientes asociados con segunda vivienda en el exterior		
tasa de aeropuerto		
impuesto de salida		
compra en el navio de una excursión a tierra durante un crucero		
compra de paquete turístico		
de un tour operador del país de residencia del viajero		
de un tour operador residente del país visitado		



# Midiendo los viajes y el consumo turístico: prácticas más comunes

## Viajes

- ITRS (Sistema de reporte de transacciones internacionales); solo o combinado con otras fuentes
- Flujos de viajeros X consumo promedio (con más o menos detalles)

## Consumo turístico

- Los datos de “viajes” de la Balanza de Pagos con o sin ajuste...
- Observación de flujos de extranjeros y de nacionales (con o sin corrección), combinando datos administrativos y encuestas
- Cálculo de consumo promedio global o según características relevantes de los visitantes

# Revisión de los principales métodos

- Por número de viajes y gasto promedio
  - Medición de flujos de viajeros:
    - Datos administrativos
    - Datos derivados de encuestas
      - En aeropuertos
      - En otras fronteras
  - Cálculo del gasto asociado
    - Globalmente
    - Detalladamente según características del viajero
- Por información global (datos contables del sistema financiero)

# Determinación del flujo de viajeros (1)

- Información existente:
  - Usualmente, (en los países de la región), existen registros administrativos
  - Identificar:
    - Los puntos fronterizos y las condiciones en que estos registros se generan (caso de las zonas fronterizas de libre circulación);
    - Las variables que se identifican, tanto para extranjeros como para nacionales
    - Y diferenciación en flujo de llegada y flujo de salida (no hay la misma información)

# Determinación del flujo de viajeros (2)

- Caso de los flujos en aeropuerto
  - Condición migratoria
  - Si se piden los datos de país de residencia además del país de nacionalidad; la información está completa (revisar su calidad)
    - Revisar el detalle por país (falta de significancia si escaso número de observaciones)
  - Si la información es insuficiente, hay que utilizar métodos estadísticos
  - (El caso de Colombia)

# Determinación del flujo de viajeros y sus características (3)

- Flujos en otros puertos de entrada:

Entrada total de viajeros, según conceptos						
2000-2005						
Conceptos	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Total llegada de viajeros	25.440.141	27.080.998	26.029.086	24.387.900	26.474.233	25.600.450
DAS	1.509.740	1.714.176	1.708.417	1.685.856	2.065.498	2.345.320
DAS colombianos	952.459	1.098.553	1.141.656	1.060.947	1.274.558	1.412.076
DAS extranjeros	557.281	615.623	566.761	624.909	790.940	933.244
Fronteras (solo extranjeros)	23.930.401	25.366.822	24.320.669	22.702.044	24.408.735	23.255.130
Fuente: Departamento Administrativo de Seguridad (DAS); Banco de la República						
Nota: Los datos no son totalmente aditivos ya que DAS incluye también algunos flujos en fronteras terrestres						

- Puntos de frontera terrestre
- Cruceros y otros flujos marítimos o fluviales
- (Trinidad y Tobago; México)